L. S. B. MacCoull

A COPTIC PSALM TEXT IN VIENNA

aus: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 100 (1994) 144

© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn
A Coptic Psalm Text in Vienna

As no. 271 of Neue Texte und Dokumentation zum Koptisch-Unterricht (Vienna 1990), pp. 214-15 and Tafel 94, Dr. M. Hasitzka publishes both sides of P. Vindob. K 8448. She terms the text a student's "Diktat". However, this incorrect identification has led to errors in the Coptic text and German translation printed. This text is in fact Psalm 115, 3-4 and 6-7 LXX (116 in the numbering of Budge, The Earliest Known Coptic Psalter [London 1889] p. 125). The Coptic version follows the LXX in omitting δι v. 5 (or on a different count, v. 14).1 A revised reading should run as follows:

Verso: p. 3

... all (his benefits) toward me? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the Lord.

Recto: p. 2

of the saints of the Lord is precious in his sight.

O Lord,

Recto: p. 1

I am thy servant, and I am the son of thine handmaid; thou hast loosed my bonds.

This text can thus be removed from Hasitzka’s Section X, "Texte zur Orthographie und Sprachkenntnis", and be classified in Section VI, "Religiöse Texte".

1 But Budge’s edition numbers these verses 3, 4, 5, and 6.

Society for Coptic Archaeology (North America)                      L.S.B. MacCoull